

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

auch im Schuljahr 2021/2022 besteht für die Schülerinnen und Schüler der Wirtschaftsschulen wieder die Möglichkeit, das DELF (Diplôme d'études en langue française) abzulegen. Beachten Sie dazu bitte diese Hinweise zum Ablauf der Prüfungen.

1. Das Diplôme d'études en langue française (DELF) A1 / A2 an der Wirtschaftsschule

Durch die Angliederung der DELF-Prüfungen an die Niveaustufen des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens“ (GeR) gibt es für jede Niveaustufe des GeR (A1 – C2) ein eigenständiges DELF-Diplom. Für Schülerinnen und Schüler der Wirtschaftsschulen ist die Teilnahme an den Prüfungen auf den Niveaustufen A1 (eventuell schon in der 9. Jahrgangsstufe, 10. Jahrgangsstufe) und A2 (10. Jahrgangsstufe) möglich. DELF-Diplome sind unabhängig voneinander, d. h. die Prüfung auf Niveau A2 setzt nicht voraus, dass die Prüfung auf Niveau A1 schon abgelegt wurde.

Achtung: Die Abnahme von DELF-Prüfungen an bayerischen Wirtschaftsschulen setzt nach Vereinbarung mit dem Institut Français in München und der Ambassade de France, Berlin den Besitz einer *attestation examinateur* (Prüfererlaubnis) voraus. Lehrkräfte, die Schülerinnen und Schüler für die DELF-Prüfungen anmelden möchten und noch keine **Prüfererlaubnis** haben, werden gebeten, sich zu einer DELF-Fortbildung anzumelden, um die Prüfererlaubnis zu erhalten. Bei Fortbildungsbedarf informieren Sie sich bitte beim Institut Français <https://www.institutfrancais.de/muenchen/bildung/lehrprojekte/fuer-lehrer/erwerbung-der-delf-prueferqualifikation> oder über FIBS.

DELF A1

Da die schriftliche Prüfung an einem Samstag stattfindet, behält die verantwortliche Lehrkraft **15 Euro pro Prüfungsteilnehmer** von den eingesammelten Gebühren für die DELF A1-Prüfung. Die schriftlichen Prüfungen werden dann zur Korrektur an das Institut Français geschickt; die mündlichen Prüfungen werden von den Lehrkräften mit Prüfererlaubnis direkt an den Schulen abgenommen.

DELF A2

Anders als beim Niveau A1 werden die schriftlichen Prüfungsarbeiten für das DELF A2 von den Lehrkräften selbst korrigiert und die Ergebnisse an das Institut Français gemeldet (s. unten).

2. Organisatorisches

2.1 Anmeldung

Die Einschreibung für die DELF-Prüfungen erfolgt online. Dieses Anmeldeverfahren ermöglicht, dass Sie Ihre Schülerinnen und Schüler selbst einschreiben können oder diese sich selbst über die Internetplattform (deutsche und französische Version) anmelden können. Hierfür muss sich zunächst die Schule anmelden und die für die DELF-Prüfungen zuständigen Lehrkräfte müssen sich als „**Ansprechpartner**“ registrieren. Eine Anleitung zur Online-Anmeldung finden Sie unter <https://www.institutfrancais.de/muenchen/franzoesisch-lernen-muenchen/sprachzertifikate/delf-dalf/anmeldung-delf-fuer-schulen-0>.

Anmeldung der Schülerinnen und Schüler

Um die Verbindlichkeit der Prüfungsanmeldung abzusichern, können Sie das Dokument „Elterliche Erlaubnis“ von den Eltern der Schülerinnen und Schüler unterzeichnen lassen. Sie finden es ebenfalls auf der Internetseite des Institut Français unter dem oben angegebenen Link.

Anmeldeschluss für DELF an bayerischen Wirtschaftsschulen ist **Freitag, 28. Januar 2022.**

Ein Diplom, das bereits erfolgreich abgelegt wurde, kann nicht wiederholt werden. Sollte ein Prüfling einen Termin aus irgendeinem (auch unverschuldeten) Grund nicht wahrnehmen können, so ist weder ein Nachholtermin noch eine Rückerstattung der bezahlten Gebühren möglich.

2.2 Bezahlung

Nach dem Anmeldeschluss erhalten die Schulen vom Institut Français eine Rechnung sowie eine digitalisierte Liste der Teilnehmer. Diese **digitalisierte Liste** enthält neben den Teilnehmernummern und Namen der Schülerinnen und Schüler auch Spalten für die Prüfungsergebnisse und wird **als *Feuille de notes* verwendet.**

Kontrollieren Sie bitte die korrekte Schreibung der Namen auf den zurückgeschickten Teilnehmerlisten sorgfältig, denn diese Angaben sind die Grundlage für die Ausstellung der Diplome.

Die Gebühr beträgt **30 Euro für das DELF A1 und 26 Euro für das DELF A2.** Überweisen Sie bitte **umgehend** nach Erhalt der Teilnehmerliste den Rechnungsbetrag unter Angabe der Rechnungsnummer, des Namens der Schule sowie des Schulortes. **Nicht rechtzeitig bezahlte Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.**

Um einen reibungslosen Zahlungsverkehr zu ermöglichen, empfiehlt es sich, ein **Schulkonto** einzurichten und bis zum 11. Februar 2022 die jeweiligen Anmeldegebühren einzufordern.

2.3 Prüfungen

Die Termine für die schriftlichen und mündlichen Prüfungen entnehmen Sie bitte der beiliegenden Übersicht.

Genauere Hinweise zur Durchführung, Bewertung und Korrektur der Prüfungen werden zu einem späteren Zeitpunkt, in der Regel zusammen mit den Prüfungen, an die Schulen verschickt.

Achtung: Es kann kein DELF-Diplom vergeben werden, wenn bei **nachgewiesener Legasthenie** der zugestandene Nachteilsausgleich (Vorlesen der Texte, Zeitzuschlag von max. 50 %, Nicht-Berücksichtigung orthographischer Fehler) gewährt wird. Laut aktueller DELF-Richtlinien von France Éducation International kann dem Prüfling lediglich ein Zeitzuschlag von 30 % in den schriftlichen Prüfungsteilen zugestanden werden.

2.4 Prüfungsergebnisse

DELF A1

Nach Abschluss der Prüfungen tragen Sie bitte die Ergebnisse der *production orale* in die digitalisierte Notenliste, die Sie vom Institut Français per Email mit der Rechnung erhalten haben, ein und schicken diese und die **unkorrigierten Prüfungen** (nur A1!) an das Institut Français.

DELF A2

Nach Abschluss der Prüfungen tragen Sie bitte die Ergebnisse in die digitalisierten Notenlisten für das DELF A2 ein (**Feuilles de notes**, das Sie unter <https://isb.bayern.de/wirtschaftsschule/uebersicht/delf-an-bayerischen-wirtschaftsschulen/> finden können) und schicken Sie sie spätestens zum angegebenen Termin (vgl. Übersicht im Anhang) per E-Mail an: cecile.hueffer@institutfrançais.de.

Wichtig: Aus Datenschutzgründen dürfen in der *Feuille de notes DELF A2* ab sofort lediglich die Kandidatennummern angegeben werden (und nicht wie bisher beim postalischen Versand auch die Namen.)

Vom Institut Français erhalten Sie per E-Mail vorläufige *attestations de réussite*.

Achtung: Grundsätzlich werden die **korrigierten Aufgaben nicht mehr** an das Institut Français geschickt (Ausnahme: DELF A1)! Lediglich in den Fällen, in denen die Gesamtpunktzahl der Schülerarbeit zwischen **48 und 49,5 Punkten** liegt, legen Sie die korrigierten Aufgaben **bitte im Original mit den grilles** den ausgefüllten Notenlisten bei.

Die Notenlisten sind, sofern die französische Seite keine Änderungen wegen abweichender Bewertung vornimmt, die Grundlage für die Diplome. Überprüfen Sie daher bitte die Einträge sorgfältig auf Korrektheit und Vollständigkeit!

2.5 Vergabe der Diplome

Die DELF-Zertifikate werden den Schulen zugeschickt. Da die Ausstellung der Diplome eine gewisse Zeit in Anspruch nimmt, empfiehlt es sich, die Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen einen frankierten Umschlag mit ihrer Adresse an der Schule hinterlegen zu lassen. Die Diplome können beispielsweise im Rahmen des Deutsch-Französischen Tags am 22. Januar überreicht werden.

Es steht den Schulen frei, den Schülerinnen und Schülern, die an den DELF-Prüfungen teilgenommen haben, eine **Teilnahmebestätigung** auszustellen.

Die Prüfungen für DELF A1 und A2 an der Wirtschaftsschule werden in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus und dem Ministère Français de l'Éducation Nationale bzw. dem Institut Français in München auf Grund besonderer Vereinbarungen durchgeführt. Um exakte Einhaltung der o. g. Durchführungsbestimmungen wird deshalb gebeten.

DELFL Session 2022: Termine

	DELFL A1	DELFL A2
Online-Anmeldung Einschreibeschluss:	Bis spätestens Freitag, 28. Januar 2022	
Überprüfung, Ausstellung der Rechnung und Mitteilung der Kandidatennummern durch das Institut Français:	Voraussichtlich bis zum 11. Februar 2022	
Bezahlung der Rechnung durch die Schulen:	Sofort nach Erhalt der Rechnung	
Eintreffen der Kopiervorlagen (DELFL A1 / A2) für die schriftlichen Prüfungsaufgaben sowie der CD für das Hörverstehen an den Schulen:	2 Wochen vor Prüfungsbeginn bei der Schulleitung; Aushändigung an die betreffende Lehrkraft: 1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums	2 Wochen vor Prüfungsbeginn bei der Schulleitung; Aushändigung an die betreffende Lehrkraft: 1 Tag vor Beginn des Prüfungszeitraums
Schriftliche Prüfung:	Samstag, 26.03.2022	Dienstag, 10.05.2022
Mündliche Prüfung:	Zwischen Montag, 21.03. und Freitag, 01.04.2022	Zwischen Montag, 02.05. und Freitag, 13.05.2022
Eintreffen der elektronisch ausgefüllten Notenlisten beim Institut Français:	Bis spätestens Freitag, 29.04.2022 (Online-Eingabe der Ergebnisse der mündlichen Prüfung und Eintreffen der unkorrigierten Prüfungen am Institut Français)	Bis spätestens Freitag, 27.05.2022*
Eintreffen der Diplome an den Schulen:	Januar 2023	

* Achtung: Die korrigierten Aufgaben müssen nicht mehr an das Institut Français geschickt werden (Ausnahme: DELFL A1)! Lediglich in den Fällen, in denen die Gesamtpunktzahl der Schülerarbeit zwischen 48 und 49,5 Punkten liegt, senden Sie bitte die korrigierten Aufgaben im Original mit den *grilles* ans Institut Français München.

Die Anmeldung für die DELFL Prüfungen erfolgt online:

admin.delfdalf.institutfrancais.de/ (deutsche und französische Version).

Ein Leitfaden zur online-Anmeldung, das Formular für die elterliche Erlaubnis und weitere Informationen finden Sie unter: <https://www.institutfrancais.de/muenchen/franzoesisch-lernen-muenchen/sprachzertifikate/delf-dalf/anmeldung-delf-fuer-schulen-0>.

Ansprechpartnerinnen am Institut Français München (Anmeldung, Bezahlung, Versenden der Diplome):

Frau Anne Beck, DELF-Assistentin oder
Frau Cecile Hüffer, DELF-Referentin,
Telefon: 089 / 28 66 28 39 oder 089 / 28 66 28 41
anne.beck@institutfrancais.de
cecile.hueffer@institutfrancais.de

Ansprechpartnerinnen am ISB (Teilnahmebedingungen, Organisation des Prüfungsablaufs an der Schule, Prüfungsbeispiele, Allgemeines):

Frau Kristina Krimm, Telefon: 089/2170-2660
E-Mail: Kristina.Krimm@isb.bayern.de
Frau Martha Fritsch, Tel.: 089/2170-2213
E-Mail: Martha.Fritsch@isb.bayern.de
Homepage des ISB: <http://www.isb.bayern.de/schulartspezifisches/materialien/delf-an-bayerischen-wirtschaftsschulen/>